

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
11 June 2008
Russian
Original: French

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**

Сорок первая сессия

Нью-Йорк, 16 июня – 3 июля 2008 года

Урегулирование коммерческих споров

**Рекомендация относительно толкования пункта 2 статьи II и
пункта 1 статьи VII Конвенции о признании и приведении в
исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк,
1958 год) ("Нью-йоркская конвенция")**

Подборка замечаний правительств**Записка Секретариата**

Добавление*

Содержание

	<i>Стр.</i>
II. Замечания, полученные от правительств по поводу рекомендации относительно толкования пункта 2 статьи II и пункта 1 статьи VII Нью-йоркской конвенции 1958 года	2
1. Алжир	2

* Задержка в представлении настоящего документа вызвана временем получения включенных в него замечаний, поступивших в ответ на вербальную ноту, которая была разослана 4 марта 2008 года.



II. Замечания, полученные от правительств по поводу рекомендации относительно толкования пункта 2 статьи II и пункта 1 статьи VII Нью-йоркской конвенции 1958 года

1. Алжир

[Подлинный текст на французском языке]
[30 мая 2008 года]

Предварительные замечания

1. Конвенция о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, совершенная в Нью-Йорке 10 июня 1958 года, была с оговорками ратифицирована Алжиром Декретом № 88-233 от 5 ноября 1988 года, опубликованным в Официальном вестнике от 23 ноября 1988 года.
2. Международный арбитраж в настоящее время регулируется Постановлением № 66-154 от 8 июня 1966 года с поправками и дополнениями, содержащимися в разделе II тома V Закона № 08-09 от 25 февраля 2008 года о Гражданском и административном процессуальном кодексе, начавшем действовать с момента вступления закона в силу. В этом документе содержатся специальные положения о международном арбитраже, которые касаются, в частности, международных арбитражных соглашений, правил их заключения и условий действительности, а также порядка приведения в исполнение арбитражных решений.

Комментарии и замечания

По поводу первой рекомендации

Цель данной рекомендации, касающейся применения пункта 2 статьи II Конвенции, состоит в признании того, что содержащееся в нем описание обстоятельств не носит исчерпывающего характера.

Соответствующее положение Конвенции имеет следующую формулировку: "Термин "письменное соглашение" включает арбитражную оговорку в договоре или арбитражное соглашение, подписанное сторонами или содержащееся в обмене письмами или телеграммами".

Обстоятельствами, упомянутыми в этой статье, являются наличие договора или соглашения или факт обмена письмами или телеграммами.

Подобная формулировка позволяет предположить, что авторы Конвенции не ставили цели дать ограничительный перечень возможных обстоятельств. Скорее, она лишь означает, что договаривающиеся стороны должны изложить свое намерение в письменном виде и что форма выражения согласия при этом не имеет значения.

С практической точки зрения, перечень обстоятельств, содержащийся в пункте 2 статьи II Конвенции, не может считаться исчерпывающим согласно алжирскому законодательству, поскольку в статье 1040 Гражданского и административного процессуального кодекса относительно формы арбитражного соглашения сказано, что "арбитражное соглашение заключается в

письменной форме или с помощью других средств связи, обеспечивающих письменное доказательство факта его существования, в противном случае оно является ничтожным".

Под "другими средствами связи" понимаются любые средства передачи письменных сообщений, включая такие современные средства связи, как телефакс, электронная почта, электронные подписи и т.п. Подобная формулировка позволяет к тому же предусмотреть возможность использования и пока неизвестных видов связи, которые могут появиться по мере развития техники.

Таким образом, согласно алжирскому законодательству, перечень случаев, указанных в пункте 2 статьи II Конвенции, не может считаться перечнем средств, являющимся исчерпывающим и полным.

По поводу второй рекомендации

Эта рекомендация касается толкования пункта 2 статьи VII Конвенции, который гласит, что "постановления настоящей Конвенции не затрагивают действительности многосторонних или двусторонних соглашений в отношении признания и приведения в исполнение арбитражных решений, заключенных Договаривающимися государствами, и не лишают никакую заинтересованную сторону права воспользоваться любым арбитражным решением в том порядке и в тех пределах, которые допускаются законом или международными договорами страны, где испрашивается признание и приведение в исполнение такого арбитражного решения".

Следует отметить, что смысл данного положения Конвенции (пункт 2 статьи VII) не совсем ясен.

Тем не менее, согласно этому положению и с учетом общих принципов, принятых в данной области, очевидно, что договаривающееся государство обязано соблюдать заключенные им многосторонние и двусторонние соглашения, которые сохраняют силу до тех пор, пока их действие не будет прекращено.

Следовательно, договаривающееся государство сохраняет право устанавливать для арбитражного решения такой режим, который будет соответствовать законодательству, договорам или соглашениям, на основании которых испрашивается его признание и приведение в исполнение.